



UNIVERSITÀ DI CORSICA

I RAGGUAGLI
DI L'UNIVERSITÀ

POINT PRESSE HEBDO
DU 17 FÉVRIER 2017



www.universita.corsica

SERVICE COMMUNICATION
UNIVERSITÀ DI CORSICA PASQUALE PAOLI
BÂTIMENT JEAN-TOUSSAINT DESANTI - CAMPUS GRIMALDI
AV. DU 9 SEPTEMBRE - BP52 - 20250 CORTE
communication@universita.corsica

UNIVERSITÀ DI CORSICA I RAGGUAGLI DI L'UNIVERISTÀ

SOMMAIRE

CALENDRIER	3
CENTRE CULTUREL UNIVERSITAIRE	5
NOUVEAUTÉS	6
Romain Colonna participe à un séminaire sur la linguistique à l'Université de Montpellier	7
L'Université de Corse partenaire du forum CONNECT à travers son Fab Lab	8
Stage "Fab Vacanze" pour les pâtisseries en herbe	9
RAPPELS	10
Exposition : "Guarda Fratellu !"	11
L'Université de Corse participe au 20 ^e Festival Cine Español y Latinoamericano	12
Présentation des premiers volumes de la collection "Estru Mediterraniu", issue de la Chaire Esprit méditerranéen - Paul Valery	13
Des étudiants de l'Université de Corse participent à la 20 ^{ème} édition du 4L Trophy	14

CONTACTS PRESSE | SERVICE COMMUNICATION

Sylvia Flore - Responsable de la Communication
04 95 45 02 71 - 06 26 91 95 35 - flore@universita.corsica

Jérôme Chiaramonti - Chargé de communication
04 20 20 21 95 - jchiaramonti@universita.corsica

CALENDRIER 2017

FÉVRIER

Du 16/02 au 25/03 BILBIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE / ASSOCIU LINGUA SCRITTA
Exposition "Guarda fratellu !"

Du 16 au 26/02 4L TROPHY
Des étudiants de l'Université de Corse participent au Raid 4L Trophy

Du 22 au 24/04 FORUM CONNECT / CCI 2A
L'Université de Corse partenaire du forum CONNECT

23/02 UMR LISA / FUNDAZIONE *Chaire Esprit méditerranéen Paul Valéry*
Présentation de la nouvelle collection "Estru mediterraniu" issue de la Chaire Esprit méditerranéen Paul Valéry

MARS

8/03 ÉCOLE DOCTORALE
Projection du documentaire "Nothing To Hide, un film sur la surveillance et vous"

16/03 UNIVERSITÉ DE CORSE / LIGUE CONTRE LE CANCER
Journée de conférences-débats "Créer sa santé durable"

20/03 UMR SPE / CELLULE DE VALORISATION DE LA RECHERCHE
Présentation du projet européen TILOS (Technology Innovation for the Local Scale, Optimum Integration of Battery Energy Storage)

21/03 INSTITUT UNIVERSITAIRE DE TECHNOLOGIE
Élections des représentants de l'Institut Universitaire de Technologie

21/03 ÉCOLE DOCTORALE
Élection partielle des représentants de l'École Doctorale

Du 22 au 24/03 FUNDAZIONE
Challenge Innovation

23/03 CLUB CNRS / LYCÉE LAËTITIA BONAPARTE - UNIVERSITÉ DE CORSE
Conférence de Françoise Graziani : "L'homme et la nature dans le Criticon de Baltasar Gracià (1651-1657)"

Du 28 au 30/03 JOURNÉES NATIONALES ARTS ET CULTURE
L'Université de Corse participe aux Journées des Arts et de la Culture dans l'Enseignement Supérieur

AVRIL

7/04 ACADÉMIE DE CORSE / UNIVERSITÉ DE CORSE / CPIE A RINASCITA
L'Université de Corse partenaire des Trophées Scientifiques

8/04 CELLULE DE VALORISATION DE LA RECHERCHE
Conférence de Sébastien Santoni : "Mise en place d'un modèle hydrogéologique des eaux souterraines du *piale* de Bonifacio"

12/04 UMR LISA
Workshop "Land Art et Street Art en Méditerranée"

24/04 ÉQUIPE D'ACCUEIL PATRIMOINE ET ENTREPRISES / UNIVERSITÉS DE TOULON ET TUNIS
3^e édition de la Table-ronde de droit constitutionnel comparé : "La liberté d'entreprendre en France, en Italie et en Tunisie"



CALENDRIER 2017

BIENTÔT

Les 17 et 18/05 UMR LISA

L'Université de Corse participe au Salon Innovatives SHS du CNRS

Juin MAKER FAIRE - PALAZZU NAZIUNALE

9/06 SOCIÉTÉ DES SCIENCES HISTORIQUES ET NATURELLES DE LA CORSE / VALORISATION DE LA RECHERCHE / ÉCOLE DOCTORALE
9ème Tribune des chercheurs

22/06 ÉCOLE DOCTORALE

Journée des Doctorants

Du 5 au 7/07 FÉDÉRATION DE RECHERCHE ENVIRONNEMENT ET SOCIÉTÉ

Symposium international sur l'interdisciplinarité

Du 5 au 7/07 ASSISES NATIONALES DE LA BIODIVERSITÉ

L'Université de Corse partenaire des Assises Nationales de la Biodiversité

Du 12 au 14/10 UMR LISA

Colloque «Diversité culturelle et citoyenneté»

CALENDRIER

CENTRE CULTUREL UNIVERSITAIRE

Tous ces rendez-vous se déroulent au Spaziu universitariu Natale Luciani, Campus Mariani, Corte

MARS

Mercredi 8 à 14h STONDA - CYCLE LITTERATURA CORSA
Un mudellu di scrittura etnugrafica : a "literatura di u Mantenimentu"
(1945-1970)

Mardi 14 à 18h30 CORTINSCENA
Neige

Mercredi 15 à 14h CUNFERENZA
Nature et variabilité de la frontière linguistique ALAIN VIAUT

Mercredi 15 à 18h30 VOCE IN CAMPU
Ghjuvan Iviu ACQUAVIVA

Mardi 21 à 18h30 CORTINSCENA
I puttachji dil'acuatorbita

Mardi 21 à 19h30 CORTINSCENA
Azeza

Mercredi 22 à 14h STONDA - CYCLE LITTERATURA CORSA
Trà ingaggiamentu è mudernizazione : chì "Riacquistu" fù ?

Jeudi 23 à 18h30 CORSIC'ARTISTI
Protocol inconnu

Jeudi 30 à 18h30 CORSIC'ARTISTI
L'Altri

AVRIL

Mardi 4 à 18h30 CORTINSCENA
Teatru è puesia di a Maddalena

Mercredi 5 à 14h CUNFERENZA
De l'École normale à l'ESPE
ALAIN DI MEGLIO

Mercredi 12 à 14h STONDA - CYCLE LITTERATURA CORSA
Da a riazzone à a criazione : l'oghje literariu corsu

Mercredi 12 à 18h30 VOCE IN CAMPU
Ceccè LANFRANCHI

Jeudi 23 à 18h30 CORSIC'ARTISTI
Protocol inconnu

Retrouvez le détail de la programmation culturelle en ligne [sur studia.universita.corsica](http://studia.universita.corsica)

CONTACT

Centre Culturel Universitaire

04 95 45 00 78 - ccu@universita.corsica

Corsic'artisti / Cortinscena :

Étudiants : Gratuit

Personnels de l'Université : 5€

Tarif grand public : 10€

Cunferenze / Stonde :

Entrée libre

L'ÉQUIPE :

Alain DI MEGLIO Directeur | **Louise MINICONI** Responsable administrative | **Nicolas FRESI** Régisseur

Marina ROSSI Secrétariat | **Nicolas SORBA** Corsic'artisti

Jean-Pierre GIUDICELLI Cortinscena | **Ghjaccumu THIERS** Stonde Creative



NOUVEAUTÉS



UMR LISA

ROMAIN COLONNA PARTICIPE À UN SÉMINAIRE SUR LA LINGUISTIQUE À L'UNIVERSITÉ DE MONTPELLIER

LUNDI 20 FÉVRIER À 17H

Université de Montpellier 3 Paul Valéry, Bât.E
Salle Jourda

Romain Colonna, Maître de conférences en Sciences de l'éducation à l'Université de Corse (UMR CNRS 6240 LISA), participe à un séminaire sur la linguistique le lundi 20 février à l'Université de Montpellier 3 Paul Valéry. Il effectuera notamment une intervention intitulée "Minoration, domination et émancipation (socio linguistique)".

MINORATION, DOMINATION ET ÉMANCIPATION (SOCIOLINGUISTIQUES)

Le point de départ de cette intervention est une réflexion et d'une analyse des notions de minoration et de domination sociolinguistiques en présentant, notamment à partir de l'exemple corse et français, ce qui nous apparaît constituer l'architecture d'une part et les mutations principales et contemporaines d'autre part de la domination et minoration. Dans un second temps, Romain Colonna s'intéressera au processus qu'il qualifie ici d' « émancipation » en analysant plusieurs interventions d'ordre glottopolitique qui lui permet de dessiner des voies vers une sortie de la minoration.

Cette réflexion s'inscrit dans le cadre d'une mise à jour du concept de diglossie à travers trois axes distincts et interdépendants les uns des autres : les pratiques, les représentations et les institutionnalisations de la langue en tentant d'y associer une approche de terrain et une réflexion théorique. Le cadre épistémologique est celui de la glottopolitique qui a l'avantage d'aborder à la fois les politiques de la langue et les relais de ces politiques et qui permet une étude transversale à travers les différents acteurs de la langue : acteurs politiques, scientifiques et sociaux.

CONTACT

Romain COLONNA - UMR LISA
06 20 48 31 04 - colonna2@universita.corsica

PÔLE INNOVATION
ET DÉVELOPPEMENT

L'UNIVERSITÉ DE CORSE PARTENAIRE DU FORUM CONNECT À TRAVERS SON FAB LAB

DU MERCREDI 22 AU VENDREDI 24 FÉVRIER

Palais des Congrès
Ajaccio

L'Université de Corse, à travers son Fab Lab, est partenaire du forum CONNECT organisé du mercredi 22 au vendredi 24 février au Palais des Congrès à Ajaccio. Ce dernier est accueilli par la Chambre de Commerce et d'Industrie d'Ajaccio et de la Corse-du-Sud.

CONNECT est un lieu de rendez-vous unique et indépendant permettant la rencontre des compagnies aériennes et des fournisseurs industriels à travers l'Europe dans un cadre relaxant et productif. Chaque année plus de 400 décideurs se déplacent pour discuter du développement de leur service aérien, pour apprendre auprès des meilleurs intervenants du secteur et pour construire des relations durables. Cet événement est essentiel au développement du calendrier des lignes européennes et un must pour tous ceux qui souhaitent que leur marque soit reconnue sur le plan européen.

Le Fab Lab de l'Université de Corse sera situé dans l'espace Corse dédié aux acteurs insulaires. Une imprimante 3D sera mise à disposition sur son stand, afin de fabriquer des goodies inédits.

L'espace Corse réunira notamment les Aéroports Ajaccio Napoléon Bonaparte & Figari-Sud Corse, la Ville d'Ajaccio, l'Office de Tourisme du Pays Ajaccien et à travers lui, la Communauté d'Agglomération du Pays Ajaccien, l'Agence de Tourisme de la Corse et les Aéroports Bastia-Poretta & Calvi Sainte Catherine.



CONTACT

Vannina BERNARD-LEONI - Directrice du Pôle Innovation et Développement de l'Université de Corse
04 95 45 06 67 - bernard-leoni@universita.corsica

EN BREF

STAGE "FAB VACANZE" POUR LES PÂTISSIERS EN HERBE

Du lundi 27 au vendredi 3 mars | Palazzu Naziunale, Haute Ville, Corte



Le Fab Lab de l'Université de Corse propose pendant les vacances de février un stage "Fab Vacanze", proposant aux participants de concevoir leur kit de cuisine. Inscription obligatoire avant le lundi 27 février : fablab@universita.corsica (frais d'inscription : 50€, à partir de 6 ans).

Contact : Vannina BERNARD-LEONI - Directrice du Pôle Innovation et Développement
04 95 45 06 67 - bernard-leoni@universita.corsica



RAPPELS

EXPOSITION : "GUARDA FRATELLU !"



DU 16 FÉVRIER AU 25 MARS

Bibliothèque Universitaire, Bât. Desanti
Campus Grimaldi, Corte

La Bibliothèque Universitaire accueille du jeudi 16 février au samedi 25 mars dans ses locaux, l'exposition "Guarda Fratellu !" issue du projet du même nom porté par l'*Associu Lingua Scritta*. Elle retrace, au travers de 60 affiches mises en scène, l'histoire des mobilisations politiques et sociales de la Corse contemporaine de ces cinquantes dernières années.

GUARDA FRATELLU !

"Guarda Fratellu !" est pensé comme un outil de connaissance, d'analyse et d'interaction au carrefour de plusieurs dimensions :

- Une dimension historique, pour raconter et analyser l'histoire récente de la Corse à travers un corpus d'affiches significatives des revendications sociales et politiques des décennies 70 et 80.

- Une dimension sémiologique, pour interroger le rôle de l'image comme support de communication politique et mettre en perspective historique ce lien entre émotion, espace public et engagement.

- Une dimension esthétique, qui consistera notamment à retracer les filiations artistique, intellectuelle et technique des principaux affichistes du corpus.

- Une dimension linguistique, pour donner le statut de langue principale au sein de documents de référence, exigeants mais populaires.

"Guarda Fratellu !" se compose d'une exposition itinérante, d'un ouvrage de référence et d'un site internet.

Le projet s'inscrit dans le cadre de l'*Associu Lingua Scritta*. Créée en 2008, cette association a pour objectif de promouvoir la langue corse par la production et la diffusion de contenus culturels, historiques, sociologiques, etc. Elle édite un site internet et un journal trimestriel, *A Piazzetta*, entièrement en langue corse et gratuit. Le collectif du projet "Guarda Fratellu !" se compose de :

- > Petru Paulu DE CASABIANCA, auteur, fondateur d'*A Piazzetta*
- > Sarah DEFRANCHI, coordinatrice projets Lingua Scritta
- > André FAZI, Maître de conférences en science politique à l'Université de Corse
- > Vannina BERNARD-LEONI, auteure, fondatrice de la revue *Fora !*
- > Léa EOUZAN-PIERI, photographe, documentariste

A storia di st'ultimi cinquanta anni hè una storia ricca, cumplicata, dura, ma hà cambiatu u visu di a Corsica. L'affissi sò e testimonianze d'un epica. Sfluglittalli unu à unu, ghjè sfuglittà un mezu seculu di mubilizzazione per circà à scrive un'altra storia. Sianu à tempu ricordi è sproni per cuntinuà à dacci l'avvene.

www.guardafratellu.com

CONTACTS

Jacky LE MENN - Adjoint à la Direction de la Bibliothèque Universitaire

04 95 45 01 49 - lemenn@universita.corsica

Sarah DEFRANCHI - Associu Lingua Scritta

06 69 23 19 30 - s.defranchi@live.com

UFR LETTRES, LANGUES,
ARTS, SCIENCES HUMAINES
ET SOCIALES

L'UNIVERSITÉ DE CORSE PARTICIPE AU 20^E FESTIVAL CINE ESPAÑOL Y LATINOAMERICANO



DU 10 AU 18 FÉVRIER

Espace Diamant
Ajaccio

Comme chaque année, l'Université de Corse s'associe au Festival du Cinéma espagnol et latino-américain proposé par l'association Latinità, dont la 20^{ème} édition se tiendra du 10 au 18 février 2017 à l'Espace Diamant à Ajaccio.

Plusieurs actions seront menées dans ce cadre :

> Remise d'un prix par un jury étudiant composé de Catarina Cardoso (Licence 1 espagnol), Charlène Jumel (Licence 1 Espagnol), Estelle Durand (Licence 1 Espagnol), et deux étudiants en mobilité ERASMUS à l'Université de Corse : Miguel Ramos et Mar Rendòn Gentil.

- > Réalisation intégrale du sous-titrage du film "La noche que mi madre matò a mi padre" d'Ines Paris par les étudiants de Licence 3.
- > Réalisation de fiches de présentation de films proposés dans le cadre du festival.

CONTACT

Jean-Pierre ISACCO - UFR Lettres
04 95 45 02 44 - isacco@universita.corsica

PRÉSENTATION DES PREMIERS VOLUMES DE LA COLLECTION "ESTRU MEDITERRANIU", ISSUE DE LA CHAIRE ESPRIT MÉDITERRANÉEN - PAUL VALÉRY

JEUDI 23 FÉVRIER À 18H30

Bibliothèque Fesch
Ajaccio

Jeudi 23 février à 18h30 à la bibliothèque Fesch, la Ville d'Ajaccio propose en partenariat avec les éditions Albiana, une rencontre-lecture autour de la Collection "Estru Mediterraniu", animée par les deux directrices de collection, Vannina Bernard-Leoni, Directrice du Pôle Innovation et Développement de l'Université de Corse, et Françoise Graziani, Professeur des universités, responsable de la Chaire Esprit méditerranéen - Paul Valéry de l'Université de Corse, avec la participation de Jacques Thiers et Orlando Forioso.

Cette nouvelle collection qui émane de la Chaire Paul Valéry, portée par la Fondation de l'Université de Corse et le Laboratoire Lieux, Identités, eSpaces et Activités (CNRS-Université de Corse), donne à lire en plusieurs langues des textes brefs d'hier et d'aujourd'hui, rares ou inédits, qui témoignent de la "variété" et de la "puissance de transformation" que Valéry reconnaissait à l'esprit méditerranéen.

Seront présentés et lus les deux premiers volumes de la collection :



PAUL VALÉRY, CORRESPONDANCE POUR UNE SOCIÉTÉ DES ESPRITS

En 1933, à l'initiative de Paul Valéry, la Société des Nations publie un recueil de six lettres échangées par des intellectuels du monde entier pour tenter de sauver la paix. Sont publiés ici l'appel introductif co-signé par Valéry et Henri Focillon, et l'échange de lettres entre Valéry et Salvador de Madariaga qui conclut le recueil. Ces documents très rares témoignent de la conscience partagée qu'avaient alors les Européens de l'urgence de redonner à l'esprit son pouvoir d'agir sur le monde. Une préface du philosophe Jean-Michel Rey situe la pensée politique de Valéry dans le contexte de l'époque et souligne sa troublante actualité.



CERVANTES, DON CHISCHIOTTE DI A MANCIA

(Extraits traduits en corse par Matteu Rocca), édition trilingue (corse-espagnol-français).

Textes établis par Orlando Forioso, Marie-Pascale Castelli et Françoise Graziani, avant-propos de Jacques Thiers et Orlando Forioso.

Cette traduction très rare est la première attestée en langue corse. Elle fait partie d'une collection de six chefs-d'oeuvres de la littérature mondiale choisis et traduits par le frère de Petru Rocca et publiés par A Muvra en 1925. Elle a été redécouverte par Orlando Forioso à l'occasion de la célébration des quatre cents ans de la mort de Cervantes, et largement utilisée dans son spectacle Don Chischiotte e Sancciu Pansa, qui sera présenté à l'Espace Diamant le 18 mai.

D'autres volumes bilingues sont en préparation (Voyage en Corse de Giuseppe Ungaretti ; Inferni dantesques composés par des poètes corses du début du XX^e siècle ; L'âne d'or d'Apulée traduit en corse par Matteu Rocca).

CONTACT

Candice OBRON-VATTAIRE - UMR LISA
04 20 20 22 08 - obron_c@universita.corsica

4L TROPHY

DES ÉTUDIANTS DE L'UNIVERSITÉ DE CORSE PARTICIPENT À LA 20^{ÈME} ÉDITION DU 4L TROPHY

DU 16 AU 26 FÉVRIER

Maroc

2 équipages composés d'étudiants, actuels et anciens, de l'Université de Corse seront au départ le 16 février prochain de la 20^{ème} édition du 4L Trophy à Biarritz.



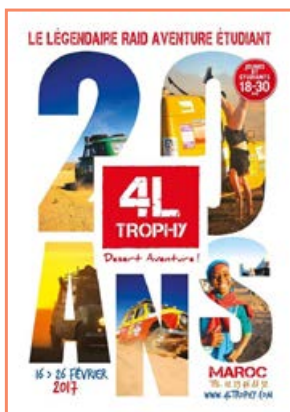
Équipage 1338

- > Elodie CLAVEL, étudiante en Master Risques majeurs
- > Sébastien MAHEUX, ancien étudiant de l'Université de Corse



Équipage 1400

- > Gaëtan BUHL, étudiant en Master Risques majeurs
- > Francis TREFF, étudiant en Master Risques majeurs



4L TROPHY - 20^{ÈME} ÉDITION

Le Raid 4L Trophy™ est une formidable aventure humaine, sportive et solidaire pour les étudiants âgés de 18 à 28 ans. Ici, il n'est pas question de vitesse mais d'orientation pour l'emporter. Relever le défi, c'est d'abord franchir la ligne d'arrivée. Et pour y parvenir, les participants découvriront la pleine dimension du mot entraide. Pour déjouer les pièges d'oueds et de sable dans lesquels beaucoup ne manqueront pas de s'ensabler. Pour dépanner le voisin, victime d'un problème mécanique. C'est grâce à l'entraide que naîtra sur les visages de chacun l'immense satisfaction du devoir accompli, la fierté d'avoir tout donné pour soi et pour les autres.

En plus de leur soif de grands espaces, les équipages embarquent à bord de leur 4L du matériel et des fournitures scolaires destinés aux enfants les plus démunis du Maroc. Ancrée dans l'ADN du Raid 4L Trophy™, la solidarité vis à vis des populations locales n'est pas un vain mot. En témoigne la grande émotion qui étreint chaque année les participants lors de la cérémonie de la remise des dons organisée en partenariat avec l'association « Enfants du désert », l'un des grands temps forts de l'aventure.

CONTACTS

Elodie CLAVEL et Sébastien MAHEUX - Équipage 1338
06 60 04 28 06 - 06 67 66 29 98

Gaëtan BUHL et Francis TREFF - Équipage 1400
07 70 84 15 22 - 07 83 84 43 90



RETROUVEZ L'UNIVERSITÉ DE CORSE SUR WWW.UNIVERSITA.CORSICA ET LES RÉSEAUX



RÉSEAUX SOCIAUX



VIDÉOS ET PHOTOS



FRANCE CULTURE
CONFÉRENCES



RÉSEAUX
PROFESSIONNELS



SMARTPHONES

Service Communication - Università di Corsica Pasquale Paoli
Bâtiment Jean-Toussaint Desanti - Avenue du 9 septembre
Campus Grimaldi - BP52 - 20250 Corti

Sylvia Flore
Responsable de la communication
04 95 45 02 71 - 06 26 91 95 35
flore@universita.corsica

Jérôme Chiaramonti
Chargé de communication
04 20 20 21 95
jchiaromonti@universita.corsica

Gaëlle Piferini
Chargée de communication
04 95 45 06 59
gpiferini@universita.corsica

Philippe Rocchi
Chargé de communication
04 95 45 06 49
procchi@universita.corsica

Rédaction / Conception : Jérôme Chiaramonti